



Butlletí del Consell General

Núm. 21/2007

Casa de la Vall, 4 de maig del 2007

SUMARI

3- PROCEDIMENTS ESPECIALS

3.6 Tractats internacionals

Publicació de l'Acord entre el Principat d'Andorra i el Regne d'Espanya sobre el trasllat i la gestió de residus. *pàg. 2*

5- ALTRA INFORMACIÓ

5.1 Acords, resolucions i comunicacions dels òrgans de la Cambra

Publicació del decret de la renúncia del president del Consell d'Administració de l'INAF. *pàg. 5*

5.3 Altres

Publicació d'un edicte per convocar un concurs públic per al subministrament i la instal·lació d'onze fanals per ubicar als jardins de la Casa de la Vall.

pàg. 5

3- PROCEDIMENTS ESPECIALS

3.6 Tractats internacionals

Edicte

La Sindicatura, en reunió tinguda el dia 3 de maig del 2007, ha examinat el document que li ha tramès el M. I. Sr. Cap de Govern en data 9 de febrer del 2007, sota el títol **Acord entre el Principat d'Andorra i el Regne d'Espanya sobre el trasllat i la gestió de residus**, i exercint les competències que li atribueix el Reglament del Consell General, ha acordat d'acord amb l'article 64.2 de la Constitució i 90 del Reglament del Consell General, ordenar la seva publicació al Butlletí del Consell General.

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 3 de maig del 2007

Joan Gabriel i Estany
Síndic General

Acord entre el Principat d'Andorra i el Regne d'Espanya sobre el trasllat i la gestió de residus

El Principat d'Andorra i el Regne d'Espanya,

Convençuts que el medi ambient s'ha de protegir en l'interès de la salut i el benestar de les generacions presents i futures;

Expressant el desig de reforçar les relacions en matèria de medi ambient i, en particular, de desenvolupar la cooperació en el trasllat de residus entre el Principat d'Andorra i Espanya i garantir, així, un nivell elevat de protecció del medi ambient i de la salut humana;

Tenint present l'esperit, els principis, els objectius i les disposicions del Conveni de Basilea, del 22 de març de 1989, sobre el control de moviments transfronterers de residus perillosos i la seva eliminació;

Prenent en consideració que el Reglament (CEE) núm. 259/93 del Consell, de l'1 de febrer de 1993, relatiu a la vigilància i el control dels residus a l'interior, a l'entrada i a la sortida de la Comunitat Europea, és aplicable als trasllats de residus, tant dins de la Unió Europea com a l'entrada i a la sortida;

Tenint en compte que l'assenyalat Reglament autoritza els estats membres de la Unió Europea a celebrar individualment acords o arranjaments bilaterals per a l'eliminació i la valorització de residus determinats; en el cas de residus destinats a ser

valoritzats amb la finalitat d'evitar qualsevol interrupció de tractament de residus, i en el cas de residus no valoritzables destinats a l'eliminació quan el país d'expedició no disposi o no pugui adquirir raonablement la capacitat tècnica, ni les instal·lacions necessàries per a l'eliminació dels residus de manera ambientalment racional;

Tenint en compte també que els acords o arranjaments bilaterals assenyalats han de ser comunicats a la Comissió de la Unió Europea abans de la seva conclusió;

Tenint en consideració l'Acord de cooperació entre Andorra i la Comunitat Europea signat a Brussel·les el 15 de novembre del 2004, en especial l'article 2, que fa referència a l'àmbit de cooperació en matèria de medi ambient;

Considerant la importància de regular la vigilància i el control dels trasllats de residus de forma que es tingui en compte la necessitat de preservar, protegir i millorar la qualitat del medi ambient;

Considerant que el Principat d'Andorra només disposa d'algunes instal·lacions per a la valorització i l'eliminació dels residus de les llistes verda (annex II) i taronja (annex III) de l'esmentat Reglament de la Unió Europea, però no en posseeix d'altres;

Considerant que és molt convenient i important aplicar el principi de proximitat geogràfica en tot el que sigui relatiu al trasllat de residus, en particular quan la destinació dels residus sigui l'eliminació, i la utilització dels mètodes i les tecnologies més adequats per garantir un nivell elevat de protecció del medi ambient i de la salut pública;

Considerant que a Espanya hi ha instal·lacions adequades per a la gestió dels residus esmentats, segons els mètodes ambientalment racionals i segurs; Han acordat el que segueix:

Article 1

Aquest Acord té per objecte establir mesures per a la importació al territori d'Espanya dels residus produïts exclusivament en el territori del Principat d'Andorra per als quals no posseeix les instal·lacions adequades, així com en circumstàncies o contingències especials que així ho aconsellin, amb la finalitat de gestionar-los de forma ambientalment correcta.

A efectes d'aquest Acord es consideren circumstàncies especials les avaries i les parades de manteniment de la planta incineradora i el tancament d'abocadors per raons climàtiques. En el cas que hi hagi parades de manteniment de la planta incineradora, aquestes aturades s'han de planificar convenientment, de forma que sigui possible preveure emmagatzematges temporals de residus sense que calgui traslladar-los a Espanya, encara que

per a altres, com ara els residus carnis i sanitaris, se'n permeti el trasllat sempre que la seva gestió i el seu tractament final a Espanya sigui tècnicament i sanitàriament acceptable.

Article 2

El trasllat i la gestió de residus entre el Principat d'Andorra i Espanya es regeix, en allò no regulat específicament en aquest Acord, per les disposicions adoptades pel Conveni de Basilea, del 22 de març de 1999.

Article 3

1. Aquest Acord s'aplica únicament als residus que s'enumeren en aquest apartat, sense perjudici del que s'estableix a l'apartat 4:

A. Residus inclosos en l'annex II del Reglament (CEE) núm. 259/93, del Consell, de l'1 de febrer, d'acord amb les modificacions introduïdes mitjançant la Decisió de la Comissió 1999/816/CE, del 24 de novembre de 1999:

GA. Els residus de metalls i els seus aliatges en forma metàl·lica, no dispersable.

GC. Altres residus que continguin metalls. En el cas dels vehicles fora d'ús (VFU) s'ha d'indicar en l'autorització corresponent si es tracta de vehicles descontaminats o sense descontaminar.

GE. Els residus de vidre en forma no dispersable.

GG. Altres residus que continguin principalment components inorgànics que puguin, per part seva, contenir metalls i matèries orgàniques.

GH. Els residus de matèries plàstiques en forma sòlida.

GI. Els residus de paper, cartró i productes de paper.

GJ. Els residus de matèries tèxtils.

GK. Els residus de cautxú.

GL. Els residus de suro i fusta sense tractar.

GM. Els residus de les indústries alimentàries i agroalimentàries.

GN. Els residus procedents de les operacions d'adob, de la pelleteria i de la utilització de les pells.

GO. Altres residus que continguin principalment components orgànics que puguin, per part seva, contenir metalls i matèries inorgàniques.

B. Residus inclosos en l'annex III del Reglament (CEE) núm. 259/93, del Consell, de l'1 de febrer, d'acord amb les modificacions introduïdes mitjançant la Decisió de la Comissió 1999/816/CE, del 24 de novembre de 1999:

AA170. Acumuladors elèctrics de plom i àcid, sencers o triturats.

AA180. Les bateries i els acumuladors usats, sencers o triturats, diferents dels acumuladors de plom i àcid, com també les deixalles i els residus procedents de la fabricació de bateries i acumuladors, no especificats ni inclosos en altres partides.

AB. Residus que continguin principalment substàncies inorgàniques que puguin, per part seva, contenir metalls i matèries orgàniques, a excepció dels filtres de carbó actiu procedents de la incineradora; també, queden exclosos els PCB/PCT de l'àmbit d'aquest Acord.

Pel que fa a les cendres cal atènyer-se a les disposicions del segon paràgraf de l'article 9.

Respecte a les escòries procedents de la incineradora, només podran ser enviades a Espanya en cas que siguin valoritzables i si, a més de disposar del contracte preceptiu entre el posseïdor i el responsable de la instal·lació de valorització, s'acredita que hi ha la possibilitat real de la valorització.

Respecte als pneumàtics fora d'ús (NFU) només es poden enviar a Espanya si el seu destí final és el recautxutatge o el reciclatge.

AC. Residus que continguin principalment components orgànics que puguin, per part seva, contenir metalls i matèries inorgàniques, excepte els llots del tractament de les aigües residuals.

AD. Residus que puguin contenir components orgànics o inorgànics, excepte els procedents de la neteja de les vies públiques que puguin ser tractats a la incineradora.

En aquest paràgraf s'inclouen els residus sanitaris, que només es poden enviar a Espanya en els casos i les condicions esmentats en l'article 1.

C. Medicaments (caducats i no caducats).

D. Els enderroc i altres residus de la construcció, excepte les terres d'excavació, que procedeixin prioritàriament de la recollida selectiva a l'origen.

Respecte a les pedres d'excavació, només s'admet traslladar-les a Espanya si es tracta de pedres reciclables o utilitzables en la construcció i que vagin destinades a plantes específiques de trituració o picament. En tot cas la seva admissió està condicionada al fet que, en un termini màxim de 2 mesos, una quantitat similar d'àrid resultant del tractament de trituració o picament sigui enviada a Andorra com a material de construcció. Les pedres d'excavació no reciclables, o que reuneixin alguna característica especial de perillositat, només s'admeten si van destinades a plantes de trituració o

picament i els materials que resultin del tractament són reenviats a Andorra en el termini màxim d'1 mes.

En tot cas, els trasllats s'ajusten al que s'estableix en aquest Acord i en l'expedient corresponent s'ha de detallar la destinació real d'aquests residus.

Finalment, en el cas de l'amiant, només es poden gestionar a Espanya els residus andorrans que en continguin en la gestió dels quals es respectin tots els requisits de seguretat requerits per la legislació espanyola vigent.

E. Els frigorífics i els aparells elèctrics i electrònics no inclosos en la lletra "A".

Aquests residus han de provenir prioritàriament de la recollida selectiva i en qualsevol cas de sistemes de selecció que garanteixin una qualitat i una homogeneïtat material del residu seleccionat, d'acord amb la normativa, amb la finalitat de facilitar un procés de valorització adequat.

2. Els residus que siguin reciclables van destinats obligatòriament a una planta de reciclatge. Només s'admet l'abocament (eliminació) de residus si prèviament es demostra que no poden ser eliminats o valoritzats a Andorra ni valoritzats a Espanya.

3. La valorització dels residus i, si escau, l'eliminació, a les quals es refereix l'apartat anterior, s'ha de dur a terme en instal·lacions autoritzades de tractament de residus, de conformitat amb la legislació aplicable al lloc de la seva destinació. A aquest efecte, s'ha d'establir un contracte entre els posseïdors de residus i els responsables d'aquestes instal·lacions de tractament d'acord amb els articles 3 i 6 del Reglament (CEE) núm. 259/93.

4. Les importacions dels residus domèstics i dels residus del comerç, l'artesanat i la indústria que depenen dels mateixos circuits d'eliminació que els residus domèstics es troben exclosos de l'àmbit d'aplicació d'aquest Acord.

Article 4

1. La importació, per part d'Espanya, dels residus indicats a l'article anterior des de territori andorrà s'efectua de manera ambientalment correcta i amb un compliment total de les disposicions sobre la importació de residus a la Unió Europea, establerts pel Reglament (CEE) núm. 259/93 del Consell. A aquest efecte s'aplica, en particular, el que disposa el títol V del Reglament referent a la "importació de residus a la Comunitat".

2. Aquests trasllats no poden ser de tal naturalesa que puguin impedir el compliment, a l'Estat espanyol, dels objectius de valorització o d'eliminació establerts als programes de gestió de residus aprovats a nivell estatal o autonòmic.

Article 5

El Govern del Principat d'Andorra reconeix que no posseeix totes les instal·lacions necessàries per valoritzar o eliminar els residus indicats en les lletres A, B, C, D i E de l'apartat 1 de l'article 3 d'aquest Acord, segons mètodes ambientalment racionals.

El Govern del Principat d'Andorra ha d'adoptar les mesures de vigilància i control necessàries per tal de garantir que els trasllats de residus amb destinació a Espanya, que són objecte d'aquest Acord, s'efectuïn en les condicions establertes al Reglament (CEE) núm. 259/93, de manera que no perjudiquin la salut humana ni el medi ambient. Ha d'adoptar també les mesures necessàries per garantir el compliment de la normativa de transport que correspongui en funció de la naturalesa dels residus i que les pòlisses d'assegurances, d'acord amb l'article 27 del Reglament, cobreixin les despeses d'aquest transport, incloent-hi els casos esmentats als articles 25 i 26 del Reglament (CEE) núm. 259/93, com també les de valorització o, si escau, d'eliminació dels residus en instal·lacions autoritzades.

Article 6

Les importacions a Espanya dels residus que determina l'apartat 1 de l'article 3 procedents del Principat d'Andorra poden ser objecte d'un procediment de notificació general, de conformitat amb el que estableix l'article 28 del Reglament (CEE) núm. 259/93.

Article 7

Les autoritats competents del Principat d'Andorra han de portar un registre actualitzat en el qual s'indiqui l'origen, la destinació, la quantitat i la data de tots els trasllats de residus. Han d'enviar, anualment, un informe al Ministeri de Medi Ambient d'Espanya sobre les intervencions administratives en matèria d'exportació de residus amb destinació a Espanya, relatiu, en especial, a les informacions esmentades anteriorment. El Ministeri de Medi Ambient ha de trametre l'informe esmentat a les autoritats ambientals de les comunitats autònomes afectades i, en particular, a la Comunitat Autònoma de Catalunya.

Article 8

El Govern del Principat d'Andorra ha d'adoptar les mesures de vigilància i control necessàries, amb la finalitat de garantir que les exportacions a Espanya dels residus que s'indiquen en l'article 3 es duguin a terme de conformitat amb les disposicions d'aquest Acord. Aquestes mesures poden incloure controls als establiments i les empreses, com també dels trasllats de residus *in situ*.

Article 9

El Principat d'Andorra ha d'establir plans de gestió i programes d'acció, de conformitat amb el que estableix la Llei 25/2004, del 14 de desembre, de residus, dels diferents tipus i fluxos de residus, inclosos els esmentats en l'article 3 d'aquest Acord. Les autoritats competents en matèria de gestió de residus d'ambdues parts col·laboren per a l'harmonització dels plans de gestió dels dos països.

El Principat d'Andorra es compromet a posar en funcionament, abans del 30 de setembre del 2006, la nova planta incineradora de residus i a respectar els estàndards de qualitat ambiental i els límits d'emissió a l'atmosfera establerts en la Directiva 2000/76/CE, del Parlament Europeu i del Consell, del 4 de desembre del 2000, relativa a la incineració de residus. Respecte a les cendres procedents de la incineració de residus, es poden enviar a Espanya durant un període màxim de dos anys, comptat a partir de la signatura d'aquest Acord.

Article 10

El Principat d'Andorra continua efectuant a la localitat espanyola d'Os de Civís (Lleida) el servei de recollida d'escombraries.

Article 11

A l'efecte de fer un seguiment del compliment i dels resultats d'aquest Acord, es crea una Comissió Bilateral, paritària, formada per com a mínim tres membres de cadascuna de les dues parts. Aquesta Comissió es reuneix com a mínim dues vegades l'any.

Article 12

Aquest Acord, compatible amb la normativa de la Unió Europea i de conformitat amb les disposicions de l'article 11 del Conveni de Basilea, es comunicarà per part espanyola a la Comissió de la Unió Europea abans de la seva conclusió.

Article 13

Aquest Acord entrarà en vigor quan les parts hagin comunicat el compliment dels requisits constitucionals respectius. Això no obstant, s'aplicarà i serà eficaç en tots els seus termes, tot i que amb caràcter provisional, des del dia de la signatura. Tindrà una durada de quatre anys a partir de la seva entrada en vigor i es podrà renovar mitjançant acord entre les parts.

Article 14

En cas de controvèrsies originades en la interpretació o aplicació d'aquest Acord, els signataris procuraran resoldre-les mitjançant negociació o qualsevol altre mitjà pacífic a la seva elecció. A falta d'acord, es

procedirà al que estableix l'article 20 i l'annex VI del Conveni de Basilea.

Madrid, el 17 d'octubre del 2006, fet en doble exemplar, en català i castellà, ambdós textos igualment fefaents.

Pel Principat d'Andorra	Pel Regne d'Espanya
Antoni Puigdemívol Riberaygua	Cristina Narbona Ruiz
Ministre de Turisme i Medi Ambient	Ministra de Medi Ambient

5- ALTRA INFORMACIÓ**5.1 Acords, resolucions i comunicacions dels òrgans de la Cambra****Decret**

Vist el que disposa l'article 15 de la Llei 14/2003, del 23 d'octubre, de l'Institut Nacional Andorrà de Finances.

Vista la renúncia presentada en data 3 de maig del 2007, per davant del Sr. síndic general del Sr. Xavier Jordana Rossell, com a president del Consell d'Administració de l'INAF.

S'ordena la publicació del present Decret, mitjançant el qual i per disposició de la Llei, el Sr. Xavier Jordana Rossell, deixa el càrrec de president del Consell d'Administració de l'INAF, pel qual es va nomenar en data de 9 de març del 2006.

Renúncia que es fa efectiva des del moment de la seva presentació.

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 3 de maig del 2007

Joan Gabriel i Estany
Síndic General

5.3 Altres**Edicte**

Per acord de la Sindicatura de data 3 de maig del 2007, es convoca un concurs públic per al subministrament i la instal·lació d'onze fanals per ubicar als jardins de la Casa de la Vall.

Les empreses interessades a participar en el concurs hauran de presentar les seves ofertes en un sobre tancat, on hi haurà de figurar de forma clara i evident el títol del concurs i la identificació del concursant, abans del dia 25 de maig, a les 17.30h.

L'obertura de plecs tindrà lloc al cap de casa de la Casa de la Vall, a les 10.00h del dia hàbil següent a la finalització del concurs.

El muntatge dels mateixos s'haurà de fer en el termini màxim de 15 dies després de l'adjudicació.

Els tipus de fanals hauran de ser els més semblants possibles als actuals i hauran de tenir uns nivells de consum elèctric moderats.

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 3 de maig del 2007

Joan Gabriel i Estany

Síndic General

Butlletí del Consell General

Dipòsit legal: And. 262/94
ISSN 1024-9044

Preu de l'exemplar: 0,90 €
Subscripcions: Tel. 877877